

ඉි ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ
 වයඹ පළාතේ පළාත් සභාවේ ව්‍යාපාර නාම පිළිබඳ ප්‍රඥප්තිය
 இலங்கை சனநாயக சோசலிசக் குடியரசின் வடமேல்
 மாகாண மாகாண சபையில் வியாபாரப் பெயர் தொடர்பான நியதிச் சட்டம்

BUSINESS NAMES STATUTE OF THE PROVINCIAL COUNCIL OF THE
 NORTH WESTERN PROVINCE OF THE DEMOCRATIC SOCIALIST REPUBLIC OF SRI LANKA

කාර්යාල ප්‍රයෝජනය සඳහා පමණි. அலுவலக உபயோகத்திற்கு மாதிரி For Office Use only.	ලියාපදිංචි කිරීම සඳහා ප්‍රදේශයකු විසින් එවිය යුතු ලේද්‍රවීම පත්‍රය பதவு செய்வதற்காக தனிப்பட்ட ஆள் னால் அனுப்பப்பட வேண்டிய விண்ணப்பம் APPLICATION FOR REGISTRATION OF AN INDIVIDUAL
අමුතානම් ලෙකය හා දිනය துவக்கம் பற்றுச்சீட்டு இலக்கமும் திகதி யும் தொமை Receipt No. and Date Amount..... Initials	කාර්යාල ප්‍රයෝජනය සඳහා පමණි. அலுவலக உபயோகத்திற்கு மாதிரி For Office Use only. ලේද්‍රවීම පත්‍රයේ අංකය விண்ணப்ப இலக்கம் Application No : පානික පත්‍රයේ ලෙකය சான்றுப் பத்திர இலக்கம் Certificate No :

01. ව්‍යාපාර නාමය : ව්‍යාපාරப் பெயர் : The Business Name:	
02. ව්‍යාපාරයේ සාමාන්‍ය ස්වභාවය : ව්‍යාපාරத்தின் பொதுத்தன்மை The General Nature of the Business:	
03. ප්‍රධාන ව්‍යාපාර ස්ථානය : ව්‍යාපාරம் நடத்தப்படும் பிரதான இடம் : The Principal Place of the Business:	
(i) ප්‍රාදේශීය ලේකම් කොට්ඨාසය : பிரதேச செயலாளர் பிரிவு Divisional Secretary's Division :	
(ii) මාළු නිලධාරී පළාත : கிராம உத்தியோகத்தர் பகுதி : Grama Niladhari Division :	
04. (i) ව්‍යාපාරය 1918 නොවැම්බර් 7 වැනිදාට පසුව ආරම්භ කරන ලද්දේ නම් ආරම්භ කරන දිනය. 1918 ஆம் ஆண்டு நவம்பர் மாதம் 7ந் திகதிக்குப் பின் குறித்த வியாபாரம் தொடங்கப்பட்டதாயින් தொடங்கப்பட்ட திகதி The date of commencement of the Business, if the Business was commenced after November 7, 1918.	
(ii) ව්‍යාපාර නාම ලාභා පනත 149 පරිදි පරිමිතව පත්‍රය 1990, දෙසැම්බර් මස 31 දින හෝ ඊට පෙර ව්‍යාපාරය ලියාපදිංචි කර තිබුණේ ව නම් ලියාපදිංචි කිරීමේ සහතිකයේ ලෙකය හා දිනය. ව්‍යාපාරப் பெயர் கட்டளைச் சட்டப்படி, துவக்கம் 1990, திசம்பர் மாதம் 31 ஆம் திகதி அல்லது அதற்கு முன்னர் வியாபாரத்தினை பதவு செய்து இருப்பின் பதவு செய்தல் அத்தாட்சிப்பத்திரத்தின் இலக்கமும் திகதியும் The Date and the No. of the Certificate of Registration if it was registered under the provisions of the Business Names Ordinance (CAP. 149), on or before 31st December, 1990 සහතිකය ඇමිණිය යුතුව අත්සන් කරනු ලබන සහතිකයේ ලෙකය හා දිනය இலணகுதல் வேண்டும் / Certificate should be annexed)	
05. අනෙකිනි ව්‍යාපාර නාමයක් හෝ නාම අනෙකු එවීම குறித்தனா வியாபாரத்துக்கு வேறு பெயர் அல்லது பெயர்கள் உண்டானால் அவை Any other Business Name or Names under which the Business is carried on.	

06. පුද්ගලයා දැනට පාවිච්චි කරන නම (එම නම සම්පූර්ණයෙන්) தனிப்பட்டவரின் இப்போதைய முழுப் பெயர் The present Name (in full) of the individual	
07. මීට පෙර අත්කිසි නමක් පාවිච්චි කළේ නම් එම නම (සම්පූර්ණ නාමය) தனிப்பட்டவரின் முந்தையபெயர் எதுவும் உண்டானால் அம்முழுப் பெயர் Any former Name (in full) of the individual	
08. පුද්ගලයා කුමන ජාතියකට අයත් කෙනෙක්ද ? தனிப்பட்டவரின் எந்த தேசத்தை உடையவர் ? The Nationality of the Individual?	
09. පුද්ගලයාගේ මුල් ජාතිකත්වය දැන් ජාතිකත්වයට වෙනස් නම් එකී මුල් ජාතිකත්වය தனிப்பட்டவர் தற்போதுகொண்டுள்ள சொந்தத்தேசம் வேறானால் பிறந்த மொழுது கொண்டுள்ள சொந்த தேசம் The Nationality of Origin of the individual, if not the same as the present Nationality	
10. පුද්ගලයා සාමාන්‍යයෙන් පදිංචි ස්ථානය தனிப்பட்டவரின் வழக்கமான வசதியும் The usual Residence of the Individual	
11. පුද්ගලයා වෙනත් ව්‍යාපාරයක පෙදී කිසි නම් එය தனிப்பட்டவருக்கு வேறு தொழில் (எதுவும் உண்டானால்) அது The other Business Occupation (if any) of the Individual	

සහකාර ව්‍යාපාර නාම පළාත් ලේජිස්ට්‍රාර් (වසම් පළාත) ලෙසටයි.
(ප්‍රාදේශීය ලේකම් කොට්ඨාසය :)
විශාලදුරේ කිරීම සඳහා අවශ්‍ය විස්තර ප්‍රකාශය මගේ අවධානය යටතේ.
உதவி விபரமார் பெயர் மகாண பதிலாளருக்காக (வடமேல் மகாண)
(பிரதேசச் செயலாளர் பிரவு)
பதிலு செய்வதற்குத் தேவையான விபரங்கள்ஊடாக நான் தீர்த்தால் முன்னலுக்கின்றேன் :
To: The provincial Asst. Registrar of Business Names (NWP),
(Divisional Secretary's Division :)

The above Statement of Particulars required for the Purpose of Registration is hereby furnished by me.

.....
දිනය
திகதி
Date

.....
අත්සන
ஒப்பம்
Signature

ඉල්ලුම්පත්, ප්‍රධාන ව්‍යාපාර ස්ථානය පිහිටි ප්‍රාදේශීය ලේකම් කාර්යාලයේ, සහකාර ව්‍යාපාර නාම පළාත් ලේජිස්ට්‍රාර් (වසම්) වෙත ඉදිරිපත් කළ යුතුය. කැපැල්දී හෝ වෙනත් අන් කිසි අයුරකින් හෝ අස්ථාන ගත වන ඉල්ලුම්පත් ගැන සහකාර ව්‍යාපාර නාම පළාත් ලේජිස්ට්‍රාර් (වසම්) වගකියනු නොලැබේ.
விண்ணப்பங்கள் பிரதான விபரமார் தூணம் அமைந்துள்ள பிரதேசச் செயலாளர் அலுவலகத்தில், உதவி விபரமார் பெயர் மகாண பதிலாளரிடம் (வடமேல்) முன்வைத்ததில் வேண்டும். தபாலில் அல்லது வேறு விதத்தில் காணாமற் போகின்ற விண்ணப்பங்கள் தொடர்பாக உதவி விபரமார் பெயர் மகாண பதிலாளர் (வடமேல்) மொறுப்புச் சொல்லமாட்டார்.

The Applications should be forwarded to the provincial Asst. Registrar of Business Names (NWP) at the Divisional Secretary's office of the Division in which the Principal Place of the Business is situated. No responsibility can be fixed on the provincial Assistant Registrar of Business Names (NWP) on any loss in the post or otherwise.